

‘了₂’의 출현 조건*

- 일반 ‘동사/형용사’ 술어문 중심으로

허 설 영**

<목 차>

1. 서론
2. ‘동사/형용사’와 ‘了₂’의 공기관계
 - 2.1 동사와 ‘了₂’의 공기관계
 - 2.2 형용사와 ‘了₂’의 공기관계
3. ‘동사/형용사’ 술어문에서 ‘了₂’의 출현조건
 - 3.1 의미기능 측면에서의 출현조건
 - 3.2 통사적인 측면에서의 출현조건
4. 결론

1. 서론

呂叔湘(1980/1999)에 따르면, 현대중국어의 ‘了₂’는 동사, 형용사와 결합하여, 각각 ‘상태의 변화’와 ‘어떠한 변화가 이미 완성되어 새로운 상황의 출현’을 나타낸다고 한다. 예를 들면 다음과 같다.

- (1) a. 休息了。(已經開始休息) (動詞+了₂)
이미 쉬기 시작했어.

* 본고는 2016년도 고려대학교BK21 중일언어문화교육연구단의 연구비 지원을 받아 작성되었음.

** 고려대학교 중문과 박사과정

b. 孩子大了。 (形容詞+了₂)

아이가 (이제) 컸네.

呂叔湘(1980/1999: 353-354)

예문 (1)에서 나타나는 것과 같이, 呂叔湘(1980/1999)은 '了₂'가 동사와 결합할 경우에는 '상태의 변화'를 나타내며, 동작의 완성여부와는 상관없다고 하였다. 또한, 형용사와 결합할 경우에는 어떠한 변화가 이미 완성되어 '새로운 상황의 출현'을 나타낸다고 하였다. 그러나 중국어의 동사는 여러 가지 유형이 있으며, 각 유형마다 지니고 있는 상적 자질이 다르기 때문에 동작의 완성 여부와 상관없다는 주장은 문제가 있다. 예컨대, "死了/到了/寫了" 등에서는 동작행위가 분명히 '완료되었음'을 나타낸다. 또한, '了₂'가 형용사와 결합하였을 경우, 변화가 이미 완성되었다고 단정 지을 수 없다. 金立鑫(2003)에 의하면 'S了₁'에서 '了'는 기시상을 나타내며, 이때의 기시상은 'V起來'가 나타내는 '동작의 시작 단계'가 아니라 '(동작행위가 발생 혹은 완료된 후) 새로운 상태의 시작 단계에 진입하였음'을 나타낸다. 즉 '了₂'가 동사와 결합할 때에는 '동작행위(혹은 사건)가 발생 혹은 완료된 후 상태의 시작단계에 진입하였음'을 나타내고, 형용사와 결합하면 '새로운 상태의 시작단계에 진입하였음'을 나타낸다(金立鑫 2015: 38). 그러므로 기존 학자들이 제기한 '상태의 변화'라는 말은 적합하지 않는 말이다. 왜냐하면 '了₂'는 '상태가 변화되었음'을 나타내는 것이 아니기 때문이다. '了₂'가 나타내는 '변화'는 '동작행위(혹은 사건)의 완료에서 새로운 상태의 시작 단계에 진입'에 의한 '변화', '새로운 상태의 시작 단계에 진입하기 전에서 진입 후의 변화'를 의미한다.

또한, 중국어의 동사와 형용사는 예문(1)과 같이 '了₂'와 결합할 수 있는 경우가 있는가 하면, "*是了", "*喜歡了", "*筆直了"와 같이 결합 할 수 없는 경우도 있다. 이런 현상이 부사어, 빈어, 보어 등 다른 성분을 동반한 구체적인 문장에

1) 金立鑫(2003)이 가리킨 'S了'의 '了'는 문말의 '了'이며, 'S'는 동사일 수도 있고, 형용사일 수도 있으며, 명사 혹은 수량사일 수도 있다. 'S'가 동사일 경우, 'S了'와 'V了'를 구별하고 있다. 즉 전자는 문말의 '了'를 가리키고(본고에서는 전부 '了₂'로 통일하겠다), 후자는 완료상표지 '了₁'을 가리킨다.

서는 더욱 복잡하게 드러날 것이다.

본고에서는 바로 동사 및 형용사와 ‘了₂’의 공기 관계를 조사하여, ‘동사/형용사’ 술어문에 ‘了₂’가 출현할 수 있는 조건을 의미기능 측면과 통사적인 측면에서 분석하고자 한다.

2. ‘동사 / 형용사’와 ‘了₂’의 공기관계

본 절에서는 동사 및 형용사와 ‘了₂’의 공기 관계를 각각 두 가지 단계로 나누어 조사할 것이다. 우선 동사와 형용사 중에서 어떤 성분들이 ‘了₂’를 지닐 수 있고, 또 어떤 성분들이 ‘了₂’를 지닐 수 없는지에 대해 조사한 다음, ‘了₂’를 지닐 수 없는 동사 및 형용사가 다른 성분을 동반하였을 경우에는 ‘了₂’와 어떤 공기 관계를 보이는지 분석할 것이다.

2.1 동사와 ‘了₂’의 공기관계

중국어 동사의 분류 방법에 있어 여러 가지 견해가 있다. 그중에서 陳平(1988)은 정태성, 지속성, 종결성을 기준으로 삼아 중국어의 동사를 상태, 활동, 완수, 복합변화, 단순변화 등 다섯 가지 유형으로 분류하였고, 이와 같은 기준으로 Smith(1991)는 활동, 순간, 완수, 성취, 상태 등 다섯 가지 유형으로 분류하였으며, Yang(1995)은 역동성, 경계성, 종결성, 결과성 등 네 가지 기준으로 중국어의 동사를 상태, 활동, 순간, 완수, 성취 등 다섯 유형으로 분류하였다. 또한 Xiao & McEnergy(2004)는 역동성, 지속성, 경계성, 종결성 및 결과성을 기준으로 삼아 활동, 순간, 완수, 성취, 상태 등 다섯 가지 유형으로 분류하였으며, 상태 동사를 다시 동일성 상태와 단계성 상태로 세분하였다.

아울러 이명정(2010)은 동태성, 지속성, 종결성이라는 기준으로, 상태, 활동, 완수, 성취로 분류하였고, 상태 동사를 다시 영구 상태와 균질 상태로 나누었고, 활동 동사를 다시 강 지속과 약 지속으로 나누었으며, 다음과 같은 표를 제시하였다.²⁾

동사의 어휘상 분류		[±dynamic]	[±durative]	[±telic]
상태동사 (states)	영구상태: 知道, 喜歡, 懂	-	-	-
	균질상태: 有, 病, 愛	-	+	-
활동동사 (activities)	강 지속: 等, 工作, 感受	+	+	-
	약 지속: 寫, 畫, 吃	+	+	-(+)
완수동사 (accomplishment)	產生, 消失, 恢復, 提高	+	+	+
성취동사 (achievement)	到, 來, 去, 畢業, 死	+	-	+

〈표2-1〉 이명정(2010) 동사 어휘상 분류표

우선 이명정(2010)의 분류에 따라 각 유형의 동사가 ‘了₂’를 지닐 수 있는지 살펴보자.

(2) ‘동사+了₂’

영구 상태: 知道了₂/*喜歡了₂/懂了₂

균질 상태: 有了₂/病了₂/*愛了₂

강 지속 활동: *等了₂/工作了₂/*感受了₂

약 지속 활동: 寫了₂/畫了₂/吃了₂

2) 이명정(2010)은 동태성(+dynamic), 지속성(+durative), 지속성(+durative)에 대해 다음과 같이 언급하였다.

동태성(+dynamic): 상황은 변화를 포함하며 약 동작 발전단계를 갖출 수 있는 사건이다.

지속성(+durative): 상황이 일정시간 동안 지속되는 여부를 의미한다.

종결성(+telic): 한계성을 가리킨다. [+telic]사건이란 상태의 변화를 갖추어야 하는데, 이는 사건의 결과 혹은 목표를 달성하여 어떤 상태변화가 나타나고 해당사건이 완성된다.

완 수: 產生了₂/消失了₂/恢復了₂/提高了₂
 성 취: 到了₂/來了₂/去了₂/畢業了₂/死了₂

〈표2-1〉의 분류에 따라 동사가 '了₂'를 지닐 수 있는지 여부를 살펴본 결과, 영구 상태 동사에 속하는 '喜歡'과 균질 상태 동사에 속하는 '愛', 그리고 강 지속 활동 동사에 속하는 '感受'를 제외한 나머지 동사는 모두 '了₂'를 지닐 수 있다. 그러나 여기에는 몇 가지 문제가 되는 것이 있다.

우선 (2)에서 제시한 '동사+了'를 보면, 여기의 '了'는 '了₂'가 아니라 상표지 '了₁'라고 할 수 있다. 예컨대, '吃了'는 '吃了₁'로 보는 경우가 많을 것이다. 본고는 '了₂'와 동사/형용사의 공기관계를 주제로 삼은 것이기 때문에, 여기에서 제시한 '了'는 모두 '동작의 완료'를 나타내는 '了₁'이 아니라 '변화'의 의미를 내포하고 있는 '了₂'를 가리킨다. 즉, 필자가 (2)를 통해 검증하고자 하는 것은 동사가 '了₂'와 결합하여 (발생 혹은 완료에서 상태로 진입하는) '변화'과정을 나타낼 수 있는지 여부이며, 나타낼 수 있으면 '了₂'를 지닐 수 있을 것이고, 반대인 경우, '了₂'를 지닐 수 없을 것이다.

두 번째 문제는 상태 동사의 분류에 있다. 즉, 영구 상태 동사 중에서 '知道'와 '懂'은 '了₂'를 지닐 수 있는 반면, '喜歡'은 지닐 수 없다. 균질 상태 동사에도 '有'와 '病'은 '了₂'를 지닐 수 있지만, '愛'는 지닐 수 없다.³⁾ 이와 같이 동일한 영구 상태 동사 임에도 불구하고 어떤 동사는 '了₂'를 지닐 수 있고, 어떤 동사는 '了₂'를 지닐 수 없다는 것은 이명정(2010)의 분류가 문제가 있다는 것을 의미한다. 뿐만 아니라 속성 혹은 관계를 나타내는 '是', '姓', '屬於', '等于' 등도 영구 상태 동사에 속하는데, 이들은 전부 '了₂'를 지닐 수 없다. 예를 들면 다음과 같다.

(3) *是了₂/*姓了₂/*屬於了₂/*等于了₂

3) 이명정(2010)은 '喜歡'과 '愛'를 분리시켰는데, 필자는 좋아하거나 사랑한다는 것은 감정의 깊이에 차이가 있는 것이지 지속성에 차이가 있는 것이 아니라고 보고, '喜歡'을 '愛'와 마찬가지로 균질 상태동사로 분류시키겠다.

그러므로 필자는 이명정(2010)의 분류를 토대로, '了₂'를 지닐 수 있는지 여부에 따라 영구 상태 동사와 균질 상태 동사의 하위유형을 나눌 것이다. 앞서 지적한 바와 같이, '了₂'는 '새로운 상태에 진입하였음'을 나타내는 '변화'의 의미를 포함하고 있다. 때문에 '了₂'는 동태성, 즉 역동성(dynamic) 자질을 포함하고 있으며, '了₂'를 지닐 수 있는 동사 또한 [+역동성] 자질을 지니고 있어야 될 것이다. 이런 점에서 이명정(2010)이 상태 동사의 역동성(dynamic) 자질을 전부 [-]로 설정한 것도 문제가 된다고 생각한다.

세 번째 문제는 활동 동사의 분류에 있다. 강 지속 활동 동사 중에서, '工作'는 '了₂'를 지닐 수 있는 반면, 동일한 유형에 분류되어있는 '等'과 '感受', 그리고 제시하지 않았지만, '坐', '躺'과 같은 자세 동사는 모두 '了₂'를 지닐 수 없다. 그러므로 본고에서는 강 지속 활동 동사도 상태 동사의 경우와 마찬가지로, '了₂'를 지닐 수 있는지 여부에 따라 '等', '坐', '躺'과 같이 동태성이 상대적으로 약한 경우와 '工作', '學' 등과 같이 동태성이 상대적으로 강한 경우, 그리고 '感受', '思考' 등과 같이 동태성이 약한 심리 활동 동사로 하위분류를 나눌 것이다. 이를 표로 나타내면 다음과 같다.

동사의 어휘상 분류		역동	지속	종결	±了 ₂	
상태	영구 상태	是, 屬於, 等于	-	-	-	X
		知道, 懂	-(+)	-	-	O
	균질 상태	有, 病	-(+)	+	-	O
		愛, 喜歡	-	+	-	X
활동	강 지속	等, 坐, 躺	+4)	+	-	X
		感受, 思念, 體會	+	+	-	X
		工作, 學, 教	+	+	-	O
	약 지속	寫, 畫, 吃	+	+	-(+)	O
완수	產生, 消失, 恢復, 提高	+	+	+	O	
성취	到, 來, 去, 畢業, 死	+	-	+	O	

〈표2-2〉 각 유형의 동사와 '了₂'의 결합양상

4) 본고에서는 '等', '坐', '躺'과 '感受', '思念', '體會'는 동태성(즉 역동성)이 상대적으로 약하기 때문에 역동성 자질을 다른 동사보다 옅은 회색으로 표시하였다.

〈표2-2〉에서 나타난 것과 같이, '了₂'를 지닐 수 없는 동사 유형은 속성 혹은 관계를 나타내는 영구 상태 동사, 심리를 나타내는 균질 상태 동사, 동태성이 상대적으로 약한 강 지속 활동 동사가 있겠다. 이들의 공통점은 전부 역동성이 없거나 약하다는 특징을 지니고 있다.

다음으로는 '了₂'를 지닐 수 없는 이 네 가지 유형의 동사가 부사어, 보어 혹은 빈어 등 다른 성분을 동반했을 경우에는 '了₂'와 어떤 공기관계를 보이는지 알아볼 것이다.

(4) 속성/관계를 나타내는 영구 상태 동사:

- a. 他現在是研究員了。
그 사람은 지금 연구원이 됐다.
- b. 這屬於人身攻擊了。
이건 인신공격이야.
- c. 他等于死了。
그 사람은 죽은 것과 같아.
- d. 那些錢糧全改姓王了!
저 돈과 양식은 모두 왕 씨 성을 따르겠네!
(즉 모두 왕 씨의 것이 된다는 의미)

BBC

(5) 심리를 나타내는 균질 상태 동사:

- a. 和一個干部子弟愛上了。
어떤 간부의 자제와 사랑하게 되었다.
- b. 開始喜歡貓了。
고양이를 좋아하기 시작했다.

BBC

(6) 심리활동을 나타내는 강 지속 동사:

- a. 再次感受到了!
또 다시 느꼈어!
- b. 我終於不再去思念你了。
내가 드디어 너를 그리워하지 않게 되었네!
- c. 越來越體會到了。
갈수록 체득하게 되었어.

BBC

(7) 동태성이 약한 강 지속 활동 동사:

- a. 我已經在等班車了。
나는 이미 서틀버스를 기다리고 있어.
- b. 我和媽在長排椅子上坐了。
나와 엄마는 긴 벤치에 앉았어.
- c. 早早躺被窩了。
일찌감치 이불속에 들어 누웠다.

BBC

BBC 코퍼스를 통해 조사한 결과, 예문 (4)-(7)에서 나타난 바와 같이, 부사어, 보어, 빈어 등 성분을 동반할 경우, 원래 ‘了₂’를 지닐 수 없는 동사도 ‘了₂’와 같은 문장에 출현할 수 있다는 점을 알 수 있다. 이는 즉 문장에서 ‘了₂’의 출현여부를 결정짓는 것은 동사 자체의 자질이 아니라 동사가 문장에 출현하는 다른 성분과 결합하였을 때, 어떤 의미구조를 형성하느냐에 달려있다는 것이다.

2.2 형용사와 ‘了₂’의 공기관계

劉月華 외(2001: 191)는 형용사를 우선 술어가 될 수 있는 일반형용사와 술어가 될 수 없는 非謂형용사(즉 區別詞)로 분류한 다음, 다시 일반형용사를 성질형용사와 상태형용사로 하위분류를 하였는데(非謂형용사는 술어가 될 수 없으므로, 본고의 분석대상에서 제외시키겠다), 표로 나타내면 다음과 같다.

형용사의 유형	定義	예
성질 형용사	사물의 성질을 나타냄	大, 小, 冷, 胖, 白, 好, 坏, 糊涂, 干淨, 驕傲
상태 형용사	사물의 상태를 나타냄	雪白, 筆直, 冰涼, 紅通通, 糊里糊塗, 幹幹淨淨

〈표2-3〉 劉月華 외(2001)의 형용사 분류

성질형용사와 상태형용사에 있어, 沈家煊(1995)은 '有界'와 '無界'설로 설명하였는데, 성질형용사는 '無界'성분이고, 상태형용사는 '有界' 성분이라고 하였다. 예컨대, 성질형용사 '白(하얗다)'는 '雪白(눈처럼 하얗다)'라고 할 수도 있고 '灰白(희끗희끗하다)'라고 할 수도 있기 때문에 각종 하얀 정도를 총괄하고 있다고 본다. 즉 이는 하나의 불확실한 '量幅'를 나타낸다. 따라서 '白'가 나타내는 성질은 '無界'라고 반면 상태형용사 '雪白'와 '灰白'는 이 '量幅'안에서의 어떤 고정적인 '量段' 혹은 '量點'이기 때문에 이들이 나타내는 성질은 '有界'라고 한다.

양(量)의 개념에서 보았을 때, 성질형용사가 나타내는 양은 고정되지 않은 '量幅'이기 때문에 아직 변화의 여지가 남아있는 반면, 상태형용사는 양이 정해진 '量段' 혹은 '量點'이기 때문에 더 이상 변화 할 수 없다. 그러므로 성질형용사는 '변화' 의미를 포함하고 있는 '了₂'를 지닐 수 있는 반면, 상태형용사는 '了₂'를 지닐 수 없다. 예를 들면 다음과 같다.

(8) 성질 형용사:

大了₂/小了₂/冷了₂/胖了₂/白了₂/好了₂/坏了₂/糊塗了₂/干淨了₂/驕傲了₂

(9) 상태 형용사:

*雪白了₂/*筆直了₂/*冰涼了₂/*紅通通了₂/*糊里糊塗了₂/*幹幹淨淨了₂

위의 (8)과 (9)는 형용사 자체의 성질에 따라 '了₂'를 지닐 수 있는지의 여부를 나타낸 것이다. 한 가지 재미있는 사실은 성질형용사가 정도부사의 수식을 받으면 더 이상 '了₂' 지닐 수 없게 되고, 상태형용사가 '變得'와 같이 변화 의미를 나타내는 부사의 수식을 받을 경우에는 다시 '了₂'를 지닐 수 있게 된다. 그 이유는 성질 형용사가 정도부사의 수식을 받으면 일종의 '量點'으로 전환되고, '變得+상태형용사' 구조는 '變得'에 의해 '상태에 진입하기 전에서 상태에 진입하게 된' 변화의 의미를 나타내기 때문에 '了₂'를 지닐 수 있게 된 것이다. 예를 들면 다음과 같다.

(10) 성질 형용사:

*很大了₂/*很小了₂/*很冷了₂/*很胖了₂

(11) 상태 형용사:

變得雪白₂了/變得筆直₂了/變得冰涼₂了/變得糊里糊塗₂了

아울러, ‘了₂’가 구체적인 형용사 술어문에 출현할 경우, 어떤 양상을 보이는지 분석하고자 한다. 劉月華 외(2001: 662-663)에 의하면, 형용사 술어문에 출현할 수 있는 상황어는 정도, 시간, 처소, 어기 및 소수 방식을 나타내는 부사뿐이고, 형용사 뒤에 출현할 수 있는 성분은 수량보어, 방향보어, 정태보어, 정도보어, 시량보어, 가능보어와 개사구가 있는데, 劉月華 외(2001: 662-663)가 제시한 예문은 모두 성질형용사이다. 예를 들면 다음과 같다.

(12) a. 天已經黑了, 街上的人也稀少了。

날은 이미 어두워졌고, 길거리의 사람도 드물어졌다.

b. 五月, 麥漸漸地黃了。

5월이 되니 보리는 점점 노랗게졌다.

c. 我家的日子一天天好起來了。

우리 집 형편은 날로 좋아졌다.

d. 昨天那場足球賽精彩极了。

어제 그 축구경기는 몹시 뛰어났다.

e. 媽媽累了一天了, 該休息了。

엄마는 온종일 수고하였어, 쉬어야 돼.

劉月華 외(2001: 662-663)

BBC 코퍼스의 예문을 조사한 결과, 상태형용사도 술어로 쓰이면서 ‘了₂’를 지닌 경우가 있는데, 문장에 출현하는 수식성분의 유형은 성질형용사보다 훨씬 적으며, 각종 보어성분이 출현하는 경우는 없었다. 예를 들면 다음과 같다.

(13) a. 臉色也變得雪白雪白₂了。

안색 또한 눈처럼 새하얗게 변해버렸다.

b. 他的臉又通紅₂了。

그의 얼굴은 또 새빨개졌네.

- c. 已經使她的頭腦開始糊里糊塗了。
이미 그녀의 머리로 하여금 어리둥절해지게 했다.
- d. 一切似乎都干干淨淨了。
모든 것이 다 깨끗해진 것 같다.

BBC

예문(13)번을 살펴보면, 상태형용사가 '了₂'와 공기 할 수 있는 이유는 문장에 '變得', '又', '都', '已經~開始' 등 성분을 동반하였기 때문이다.

3. '동사/형용사' 술어문에서 '了₂'의 출현조건

3.1 의미기능 측면에서의 출현조건

제 2장의 논의를 통해, '了₂'와 결합할 수 있는 조건은 '변화'의 의미라는 것을 알 수 있다. 즉, 동사와 형용사가 지니고 있는 자질이 '변화' 의미에 부합한 경우와 부합하지 않는 경우, 다른 성분과 결합한 후 나타내는 의미구조가 '변화'에 부합해야 '了₂'와 공기 할 수 있다는 것이다. 그러나 '동사/형용사' 술어문은 통사구조에 따라 여러 가지 유형이 존재하며, 술어 앞·뒤 성분의 기능적 차이 혹은 출현여부 등에 따라 다양한 의미구조를 형성할 수 있다. 劉月華 외(2001)에 따르면, 동사가 술어로 있는 문장은 주로 사람 혹은 사물의 동작행위, 심리활동, 발전변화 등을 나타내며, 통사구조의 특징에 따라 다섯 가지 유형으로 분류할 수 있다.

- (14) a. 문장에 동사만 출현하며, 동사가 자동사인 경우
妹妹來了。
여동생이 왔네.
- b. 술어동사가 하나의 빈어만 취하는 경우
他的預言已經成爲現實了。
그의 예언은 이미 사실이 되어버렸어.

- c. 이중빈어를 지니는 경우
你告訴我你的電話號碼。
- d. 상황어를 포함하는 경우
你再仔細看看。
너 다시 한 번 자세히 봐봐.
- e. 보어를 포함하는 경우이다.
你來一下!
너 좀 와봐!

劉月華 외(2001: 659-660)

(14)번의 각 예문을 살펴보면, (14a), (14b)와 같이 ‘변화’의 의미를 포함하고 있는 경우도 있고, (14c), (14d), (14e)와 같이 ‘변화’의 의미를 포함하고 있지 않는 경우도 있다. 또한, 형용사가 술어로 있는 문장은 비록 동사 술어문에 비해 많은 제한을 받지만, 역시 ‘변화’의 의미를 포함하고 있지 않는 경우가 존재한다.⁵⁾

그렇다면 ‘변화’의 의미를 포함하고 있지 않는 ‘동사/형용사’ 술어문에도 ‘了₂’가 출현 할 수 있을까? 제 2장에서 제시한 예문 중에는 다음과 같은 문장이 있었다. 예컨대, “昨天那場足球賽精彩极了。”이다. 이 문장은 ‘변화’를 나타내는 것이 아니라 ‘어제 그 축구경기에 대한 만족, 감탄’ 등 양태를 나타내는 데에도 ‘了₂’가 출현하고 있다. 이는 즉 ‘변화’의 의미는 ‘了₂’가 출현할 수 있는 유일한 의미 조건이 아님을 뜻한다.

Li&Thompson(1981/2001: 246-278)에 의하면, ‘了₂’는 ‘현재와 관련된 상태’라는 ‘의사전달기능’을 지니고 있고, ‘현재와 관련된 상태’는 대략 다음과 같은 다섯 가지 범주로 나눌 수 있다.

- (15) a. 변화된 상태는 나타내낼 경우:
他知道那个消息了。
그는 그 소식을 알게 되었다.

5) 형용사 술어문의 구조적 특징에 관해서는 이미 제 2장에서 언급하였으므로, 여기에서는 생략하겠다.

- b. 잘못된 가정을 수정할 경우:

我要喝了。

(하지만)나는 마시고 싶어요. (어머니의 믿음에 반대)

- c. 현재까지의 경과

我昨天到張家吃飯了。

(그런데 말이야) 나는 (드디어) 어제 장 씨 집에 가서 저녁식사를 했어.

- d. 다음에 무슨 일이 일어날까?

我吃過木瓜了。

나는 파파야를 먹었다.(그러니 이제는 나에게 파파야를 더 먹으라고 하지 마.)

- e. 진술의 종결

我吃的太飽了。

나는 너무 배부르게 먹었어.

Li & Thompson(1981/2001: 246-278)

예문(15)를 살펴보면, '了₂'는 '변화 된 상태'를 나타내는 것 외에도 '잘못된 가정을 수정할 경우', '현재까지의 경과', '다음에 무슨 일이 일어날까', '진술의 종결' 등을 나타낼 수 있다. 許雪英·金立鑫(2016)에 따르면, '了₂'는 '상태의 시작단계'라는 기시상을 나타낼 수 있을 뿐만 아니라 양태(modality)의미도 나타낼 수 있으며, '了₂'가 나타내는 여러 가지 범주의 '현재와 관련된 상태'는 모두 양태범주에 속한다. 예컨대, (15c)는 "내가 (드디어) 장 씨네 가서 밥을 먹었다"는 사실을 (상대방에게) 알리는 '報道' 어기를⁶⁾ 나타내고, (15d)는 "상대방에게 이제는 더 이상 파파야를 먹으라고 하지 마라."는 양태기능 포함하고 있다. 아울러 Li & Thompson(1981/2001)은 (15e)는 '진술의 종결'을 나타낸다고 하였는데, '了₂'가 정도부사 '太'와 결합할 경우, 흔히 '과도한 어기'(盧福波: 2002)를 나타낸다.⁷⁾이 외에도 '긍정적인 어기'(彭小川·周芍: 2005), '예

6) 어기(語氣)는 양태범주에 포함된다.

7) 許雪英·金立鑫(2016)은 '了₂'는 이상 언급한 의미기능을 한 문장에서 동시에 나타낼 수도 있다고 하였는데 예를 들면 다음과 같다.

(1) a. 我昨天做了一件坏事了。(과거 기시상+양태)
나 어제 나쁜 짓 하나 하게 되었어.(어찌지?)
b. 來了! 來了! (현재 기시상+양태)
왔어!왔어! (재촉 하지 마)

상 밖’(金立鑫: 2015), ‘答應’, ‘告別’, ‘催促’어기(陳前瑞: 2005) 등도 ‘了₂’가 나타내는 양태기능에 포함된다.

다시 말하자면, ‘了₂’가 출현하여 ‘변화’의 의미를 나타낼 수 있거나, ‘과도한 어기’ 혹은 ‘긍정적인 어기’, ‘報道’의 어기 등을 나타낼 수 있는 문장은 의미기능적인 측면에서 ‘了₂’의 출현 조건에 부합하다는 것이다. 그렇지 않는 경우에는 ‘了₂’의 출현이 제한을 받는다. 예컨대, 화자가 아무런 변화도 개입되지 않는 평범한 대화에서 단순히 일반적인 사실을 말하는 문장 및 마찬가지로 아무런 변화도 개입되지 않은 일반적인 진술이나 지속되는 상황을 나타내는 문장, 과거에 일어난 사건을 단순히 진술하는 문장, 미래의 사건이나 상황·요구·제안·명령을 나타내는 문장에는 ‘了₂’를 사용하지 않는다(Li & Thompson 1981/2001: 280-281). 이 중에서 동사/형용사 술어문인 예를 들면 다음과 같다.

- (16) a. 我每天早晨吃喜歡。
 나는 매일 아침 죽을 먹는다.
 b. 他太太的性情很溫柔。
 c. 他捏着一点鹽。
 그는 약간의 소금을 잡고 있다.
 d. 我一下車, 就過來了一個警察。
 내가 차에서 내리자마자 한 경찰관이 다가왔다.
 e. 我明天回來。
 나는 내일 돌아올 거야.
 f. 我一定盡量早一點做完。
 나는 반드시 될 수 있는 대로 좀 일찍 끝내도록 하겠어요.
 (Li & Thompson 1981/2001: 280-281)

- (17) a. *我每天早晨吃喜歡了。
 b. *他太太的性情很溫柔。

예문(1)와 같이, ‘了₂’는 현재 혹은 과거에 “새로운 상태에 진입하였음”과 그 사실에 대해 화자가 표현하고자하는 양태의미를 동시에 나타낼 수 있다. 물론 구체적으로 어떤 양태를 나타내는지의 문맥에 의해 얻을 수 있다(許雪英·金立鑫: 2016).

- c. *他捏着一点鹽。
- d. *我一下車，就過來了一個警察。
- e. *我明天回來。
- f. *我一定盡量早一點做完。

3.2 통사적인 측면에서의 출현조건

동사 술어문에는 부사어, 보어, 빈어 등 성분이 출현할 수 있고, 형용사 술어문은 소수 부사어와 보어 성분이 출현할 수 있으며, 이 성분들은 '동사/형용사' 술어문에서 대체적으로 '(부사어)동사+(X)빈어', '(부사어)동사/형용사+보어', '부사어+상태형용사' 등 세 가지 유형의 구문형식을 구성 할 수 있다. '부사어+상태형용사'의 경우에는 제 2장에서 이미 언급하였으므로, 본 절에서는 '(부사어)동사+(X)빈어'구조와 '(부사어)동사/형용사+보어'구조에서 '了₂'의 출현에 제약을 주는 요소가 어떤 것인지 알아본 다음, '了₂'의 출현조건에 대해 분석할 것이다.

I. '(부사어)동사+(X)빈어'

박민아(2015)에 따르면, '了₂'의 출현조건은 빈어의 '변량(quantitative change)⁸⁾과 밀접한 관련이 있다고 하였다. 즉, 목적어가 [-Q]값을 지니고 있는 경우 해당 문장은 모두 정문이 되고, 목적어가 [+Q]값을 지닐 경우 해당 문장은 모두 비문이 된다는 것이다. 예를 들면 다음과 같다.

- (18) a. 大家都開始認認真真看書[-Q]了。
모두들 책을 열심히 보기 시작했다.

www.kci.go.kr

8) 변량이란 수량 시량 동량상의 변화를 말하는데, 박민아(2015)에서는 변화가 있는 성분을 [+Q] 값으로 표시하고, 변화가 없는 성분을 [-Q] 값으로 표시하였다.

- b. 我們終於到達目的地(-Q)了。
우리는 드디어 목적지에 도착했다.
- (19) a. *大家都開始認認真真看兩本書(+Q)了。
b. *我們終於到達兩個目的地(+Q)了。

박민아(2015: 9-10)

두 예문을 비교해보면, (19)번의 빈어에는 ‘兩本’과 ‘兩地’라는 수량성분이 추가되었다. 박민아(2015)는 예문(19)의 두 문장이 모두 비문이 되는 이유에 대해 빈어가 강조하는 중점과 ‘了₂’가 강조하는 중점이 서로 다르기 때문에 야기된 것이라고 하였다. 즉, ‘了₂’는 변화의 유무를 강조하는데 반해, 예문(19)과 같이 빈어 자체에 양적 변화가 존재할 경우(즉, [+Q]값을 지닐 경우), 이들이 강조하는 중점은 변화의 유무가 아니라 변화가 정도에 있다는 것이다. 그러나 필자는 (19)이 비문이 되는 이유가 단순히 ‘了₂’와 빈어가 강조하는 중점이 달라서가 아니라고 본다. 왜냐하면 (19)의 두 문장은 ‘了₂’가 출현하지 않아도 비문이 되기 때문이다. 예를 들면 다음과 같다.

- (20) a. *大家都開始認認真真看兩本書。
- b. *我們終於到達兩個目的地。

보시다시피, 예문(19)의 두 문장은 ‘了₂’를 삭제하여도 여전히 비문이다. 예문(20)이 비문이 되는 이유를 분석하기 전에, 우선 이 두 문장을 정문으로 만들어 비교해 보자.

- (21) a. 大家都開始認認真真看那兩本書。
다들 모두 그 두 권의 책을 열심히 보기 시작했다.
- b. 大家都開始認認真真看那兩本書了。
다들 모두 그 두 권의 책을 열심히 보게 되었다.

예문 (20a)를 (21a)와 같이 수정하였는데, (21a)의 ‘兩本書’를 지시사 ‘那’를 부가하여 지시적인 ‘那兩本書’로 만들었다. 이로써 (20a)는 정문이 될 수 있었

는데, 그 이유는 부사어와 빈어에 있다고 본다. 즉, 정도를 나타내는 부사어 ‘認真眞’이 동사 ‘看’을 유계화 시켰으므로, ‘看’ 뒤에 비 지시적인 ‘兩本書’가 오면 비문이 된다. 그러므로 빈어를 지시적인 ‘那本書’로 만들면, 문장이 성립된다. 그 다음 다시 ‘了₂’를 추가하면 (21b)와 같이 정문이 되고, 이때 ‘了₂’는 “다들 모두 그 두 권의 책을 열심히 보기 시작했다.”는 사실에 대한 ‘긍정적인 어기’를 나타낸다. (20b)도 같은 방법으로 분석할 수 있는데, 예를 들면 다음과 같다.

- (22) a. 我們終於到達那兩個目的地。
우리는 드디어 그 두 목적지에 도착했다.
b. 我們終於到達那兩個目的地了。
우리는 드디어 그 두 목적지에 도착하게 되었다.

그러므로 예문 (19)와 같이 동사가 정도부사의 수식을 받을 경우에는 빈어에 비 지시적인 수량 성분이 출현하면 비문이 되며, 부사어와 빈어를 모두 지니고 있는 문장에서 ‘了₂’의 출현 조건을 밝히고자 한다면, 부사어와 빈어를 모두 고려해야 된다.

II. ‘(부사어) 동사/형용사+보어’

또한, 박민아(2015: 9/10)는 빈어를 朱德熙(1982)의 분류에 따라 진빈어(眞賓語)와 준빈어(准賓語)로 분류하였고, 대부분의 준빈어(准賓語)는 모두 [+Q]값을 지니기 때문에 대체로 ‘了₂’와의 공기가 불가능하다고 하였는데, 예를 들면 다음과 같다.

- (23) 동사+동량빈어
a. *這本書(只)看一次(+Q)了, 但還想再看。
b. *這本書看好多次(+Q)了, 但還想再看。

(24) 동사+시량빈어

- a. *有98名按计划完成了1訓練任務, 平均每個飛行員飛16小時 25分(+Q)了。
- b. *爲拍一個30秒廣告共花九個半小時(+Q)了。

(25) 형용사+수량빈어

- a. *我突然高一尺多(+Q)了。
- b. *自我感覺好不少(+Q)了。

박민아(2015: 10)

우선 朱德熙(1982), 박민아(2015)가 말하는 준빈어(准賓語)는 각각 동량보어, 시량보어, 수량보어인데, 본고에서는 일단 어떻게 명명하는지에 대해 시비를 가르지 않고, 이러한 수량 성분이 ‘了₂’의 출현에 어떠한 제약을 주는지에 주력하겠다.

그럼 박민아(2015)가 제시한 예문을 살펴보자. 필자가 첫 번째로 지적하고 싶은 문제는 박민아(2015)가 비문이라고 한 예문(23b)와 (25b)의 정문여부이다. 코퍼스를 통해 예문을 조사한 결과, 다음과 같은 문장은 많이 찾을 수 있었다.

- (26) a. 一天看好多次了。
하루에 여러 번이나 봤어.
- b. 鐵甲鋼拳看兩次了。
“鐵架鋼拳”이라는 영화를 두 번이나 봤다.
- (27) a. 這會兒感覺好一些了。
지금은 느낌이 조금 좋아졌어.

BBC

예문 (26)의 두 문장은 (23b)와 같은 구조를 지니고 있고, (27a)와 (25b)도 같은 구조를 지니고 있다. 코퍼스에를 조사한 결과, 이런 구조를 지니고 있는 예문의 수는 동사 혹은 형용사에 따라 차이가 있지만, 많은 편이었다. 코퍼스 예문의 수량에 따라 정문여부를 결정짓지 않고, 문장의 의미구조를 분석하는 방법으로도 이 문장들이 정문이라는 것을 증명할 수 있다. 예를 들어, 예문

(26a)의 의미구조를 “[一天看好多次]라는 명제 + 了₂”로 보는 것이다. 이런 경우, 문장이 ‘변화’의 의미를 포함하고 있지 않아도 ‘了₂’와 결합할 수 있다. 왜냐하면 3.1절에서 이미 지적한 바와 같이, ‘了₂’는 ‘변화’의 의미 외에도, ‘긍정적인 어기’, ‘報道’의 어기 등 양태의미를 나타낼 수 있기 때문이다.

두 번째로 지적하고자 하는 것은 역시 부사어의 문제이다. 즉, 예문(23a)가 비문이 되는 이유는 ‘只’의 영향도 있다고 본다. 만약 ‘只’를 ‘都’로 바꾼다면, 문장은 정문이 된다. 예컨대, “這本書都看兩次了。”이다. 그러므로 (23a)가 비문이 되는 이유를 보어의 수량성분에만 치중하면, 문제가 생길 것이다.

세 번째로 예문 (25a)가 비문이 된 이유는 빈어에 ‘多’라는 비교급을 포함하고 있기 때문이다. 즉, ‘多’라는 비교급이 출현하였는데, 문장에는 비교대상이 없어 비문이 되었다는 것이다. 만약 이 문장을 “我突然比上个月高一尺多了。”와 같이 ‘上个月’라는 비교대상을 부가하거나, “我突然高一尺了。”와 같이, ‘多’를 삭제한다면, 문장은 모두 정문이 된다.

그러므로 보어에 수량 성분을 포함하였으나, ‘了₂’의 출현이 제약을 받지 않는 원인은 문장에 함께 출현하는 부사어가 ‘了₂’와 어울리기 쉬운 성분이기 때문이다. 이와 반대로, 부사어가 ‘了₂’와 어울릴 수 없는 성분이라면, 빈어와 상관없이 ‘了₂’의 출현이 제약을 받게 될 것이다. 이런 유형의 부사는 ‘只’ 외에도 ‘才’, ‘曾經’ 등이 있다.

4. 결 론

본고는 기존연구와 코퍼스조사를 통해 중국어의 동사 및 형용사가 ‘了₂’와 어떤 공기관계를 지니고 있는지와 ‘동사/형용사’ 술어문에서 ‘了₂’가 출현할 수 있는 조건과 제약을 받는 형상에 대해 분석하였다. 결론적으로, 속성 혹은 관계를 나타내는 상태 동사, 심리를 나타내는 균질 상태 동사, 상대적으로 약한

동태성(dynamic)을 지니고 있는 강 지속 활동 동사, 그리고 상태형용사는 '了₂'를 지닐 수 없지만, 다른 성분과 결합하여 '了₂'의 의미기능에 부합하는 의미를 나타낼 경우에는 다시 '了₂'와 공기할 수 있게 된다. 또한, '了₂'가 출현하여 '새로운 상태에 진입'의 '변화'의미를 나타낼 수 있거나, '과도한 어기' 혹은 '긍정적인 어기', '報道'의 어기 등을 나타낼 수 있는 문장은 의미기능적인 측면에서 '了₂'의 출현 조건에 부합한 문장이다. 아울러 빈어 혹은 보어에 비지시적인 수량성분이 출현하면 '了₂'의 출현이 제약받을 수 있지만, 함께 출현하는 부사어가 어떤 것 인지 여 따라 '了₂'의 출현은 제약을 받지 않을 수도 있다.

＜ 參考文獻 ＞

1. 국내의 논저

- 박민아(2015), <현대중국어 '了₁'과 '了₂'의 시간의미와 그 출현조건 연구>, 《제 4회 연강중국학회 학술대회》, 덕성여대 주최.
- 이명정(2010), 《현대중국어 상 체계 분석》, 고려대학교 박사학위 논문.
- 陳平(1988), <論現代漢語時間系統的三元結構>, 《中國語文》 6期.
- 陳前瑞(2005), <句尾'了'將來時間用法的發展>, 《語言教學与研究》 1, 66-73.
- 金立鑫(2003), <'S'了的時體意義及其句法條件>, 《語言教學与研究》 2, 38-48.
- 金立鑫(2015), <關於'就'和'才'的若干問題的解釋>, 《語言教學与研究》 6, 35-44.
- 劉月華 외(2001), 《實用現代漢語語法》, 商務印書館.
- 盧福波(2002), <'了'與'的'的語用差異及其教學策略>, 《暨南大學華文學院學報》 2, 59-65.
- 呂叔湘(1980/1999), 《現代漢語八百詞》增訂本, 商務印書館.
- 彭小川·周芍(2005), <也談'了₂'的語法意義>, 《學術交流》 1期, 136-141.
- 沈家煊(1995), <'有界'與'無界'>, 《中國語文》 5期, 367-380.
- 許雪英·金立鑫(2016), <韓國學生使用了'了'的偏誤分析及教學中存在的問題>, 《2016年新加坡-韓國青年學者華文文化國際學術論壇》, 싱가포르 남양이공대학 주최.
- 朱德熙(1982), 《語法講義》, 北京: 商務印書館.
- Li, C. N. & Thompson S. A. (1981), *Mandarin Chinese: A Functional Reference Grammar*, Berkeley: London: University of California Press, 박정구 외 옮김(2001), 《표준중국어문법》, 서울: 한울아카데미.

- Smith, Carlota S. (1991), *The Parameter of Aspect*. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers.
- Xiao, R. & McEnery, T. Anthony (2004), *Aspect in Mandarin chinese: A corpus-based study*, Philadelphia: John Benjamins PuP.
- Yang, Suying (1995), *The Aspect System of Chinese*, Doctoral dissertation, University of Victoria.

2. 예문 출처

BBC현대한어코퍼스

<http://bcc.blcu.edu.cn/>

< Abstract >

In modern Chinese, ILS state verb which expresses attributes or relationship, SLS state verb which expresses psychology, strong continuous activity verb which has relatively weak dynamic, and state adjective cannot have ‘le₂’. However, when they express a semantic structure matching the semantic function of ‘le₂’ by combining with other components, their combination with ‘le₂’ is available again. Also, the sentences, which can express ‘entrance into new state’, ‘excessive base’, ‘positive base’ or ‘reporting base’ through appearance of ‘le₂’, accord with the condition of appearance of ‘le₂’ in terms of semantic function. In addition, although nondirective amount component’s appearance in object or complement can limit the appearance of ‘le₂’, ‘le₂’ may or may not appear according to accompanied adverbial phrase.

Key words: ‘le₂’, aspect, modality, dynamic, durative

원고접수일	심사일정	1차수정	게재확정	출간
2016. 4. 30.	2016. 5. 30.	2016. 6. 1.	2016. 6. 17.	2016. 6. 30.